PRÓXIMOS CONCIERTOS
CICLO UNIVERSO BARROCO

MADRID | AUDITORIO NACIONAL DE MÚSICA | Sala de Cámara

26/04/13 Viernes 19:30h

LA REAL CÁMARA | EMILIO MORENO, director | MARTA ALMAJANO, soprano
Músicas en torno a la Paz de Utrecht (1713-2013)
Obras de C. Desmazures, J. Picanyol, T. Albinoni, F. Valls, E. Barón d'Astorga, G. Porsile, A. Caldara y anónimos

09/05/13 Jueves 19:30h

LE POÈME HARMONIQUE | VINCENT DUMESTRE, director | CLAIRE LEFILLIÂTRE, soprano | Esperar, sentir, morir: Bailes de calle y canciones cortesanas del siglo XVII en España e Italia
Obras de L. Rossi, C. Monteverdi, E. Moulinié, J. H. Kapsberger, T. Merula, G. Sanz, A. Martín y Coll y J. Hidalgo de Polanco

ENTRADAS
Público general: 12€ - 18€
Jóvenes Último Minuto (< 26 años): 4,80€ - 7,20€

MADRID | AUDITORIO NACIONAL DE MÚSICA | Sala Sinfónica

12/05/13 Domingo 18:00h

AL AYRE ESPAÑOL | EDUARDO LÓPEZ BANZO, director
Haendel: *Agrippina*
A. Hallenberg, mezzosoprano; V. Genaux, mezzosoprano; M. Espada, soprano; C. Mena, alto; L. De Donato, bajo; E. Sánchez Ramos, bajo; J. Hernández Pastor, contratenor; J. R. Olivé, barítono

ENTRADAS
Público general: 15€ - 18€ - 24€ - 32€ - 40€
Jóvenes Último Minuto (< 26 años): 6€ - 7,20€ - 9,60€ - 12,80€ - 16€

FSC www.fsc.org MIXTO Papel procedente de fuentes responsables FSC® C077825

PUNTOS DE VENTA
Taquillas del Auditorio Nacional de Música
Taquillas de los teatros del INAEM
www.entradasinaem.es
902 22 49 49

D. L.: M-588-2013 / NIPO: 035-13-011-X
Foto de portada: Pilar Perea

www.cndm.mcu.es

síguenos en:

GOBIERNO DE ESPAÑA | MINISTERIO DE EDUCACIÓN, CULTURA Y DEPORTE | inaem INSTITUTO NACIONAL DE LAS ARTES ESCÉNICAS Y DE LA MÚSICA | Centro Nacional de Difusión Musical CNDM | 25 AÑOS Auditorio Nacional de Música

Centro Nacional de Difusión Musical

AUDITORIO NACIONAL DE MÚSICA | SALA SINFÓNICA | LUNES **15/04/13** 19:30h

LA CAPELLA REIAL DE CATALUNYA
HESPÈRION XXI
TEMBEMBE ENSAMBLE CONTINUO

JORDI SAVALL, director

Folías criollas. La ruta del Nuevo Mundo

UNIVERSO BARROCO

I **Anónimo**
Folías antiguas (1492, instrumental)
Mateo Flecha (1481-1553) · Tradicional jarocho
San Sabeya, gugurumbé
El son de los negritos
Santiago de Murcia (1682-1732) · Tradicional huasteco
Cumbés
El cielito lindo
M. Flecha
La bomba: *Dindirindín* (ensalada)

Diego Ortiz (1510-1570)
Romanesca y passamezzo (instrumental)
Bartolomé Cárceres (s.XVI)
Danza cantada: *Tau garçó la durundena*

Anónimo (Ms. Códice *Trujillo del Perú*)
Cachua a 2 y a 4: *Niño il mijor quey logrado*
S. de Murcia · Tradicional jarocho
La Jota
María Chuchena
Improvisaciones
Canarios
Juan Arañés (?-1649)
Chacona: *A la vida bona*

II **Tradicional jarocho**
Los chiles verdes
Gaspar Fernandes (1566-1629)
Mestizo e indio: *Tleycantimo choquiliya*
Anónimo (siglo XVII)
El balajú jarocho
Seguidillas en eco

Pedro Guerrero (1520-?)
Morisca (instrumental)
S. de Murcia · Tradicional jarocho
Fandango
El Fandanguito

G. Fernandes (Catedral de Oaxaca, México)
Villancico (náhuatl): *Xicochi conetzintle*
Gaspar Sanz (1640-1710) · Tradicional llanero
Jácaras
El Pajarillo
Antonio Valente (1520-1580) · Son jarocho (improvisación)
Folías criollas
Jarabe loco: Ahora sí ya están unidos
Juan García de Zéspedes (1619-1678) · Tradicional de Tixtla
Guaracha: *Ay que me abraso, ay*
El Arrancazacate

Con el soporte del Departament de Cultura de la Generalitat de Catalunya, el Institut Ramon Llull y el 'Programa Cultura' de la Unión Europea

Con el apoyo del Programa 'México en Escena' del Fondo para la Cultura y las Artes de CONACULTA (México)

Duración aproximada: I: 45 min. Pausa II: 40 min.

Los textos de este concierto están disponibles para su descarga en www.cndm.mcu.es

Una ruta de doble sentido

El descubrimiento de América habría de cambiar de forma decisiva no solo la imagen que los europeos tenían del mundo, sino sus propias sociedades y sus tradiciones culturales. Resulta indiscutible, por obvio, que el impacto de la conquista trastornó y modificó de forma acelerada la vida y las costumbres de los pueblos indígenas, pero se tardó mucho más en reconocer el hecho, igualmente indiscutible, de las transformaciones fundamentales que se produjeron en este lado del Atlántico. Al fin y al cabo, el océano se convirtió en una ruta de doble sentido, que afectó profundamente al mismo patrimonio cultural de Europa, muy singularmente a la música.

Jordi Savall, al frente de sus dos grupos más emblemáticos, la Capella Reial de Catalunya y Hespèrion XXI, se reúne aquí con un conjunto folclórico mexicano, el Tembembe Ensamble Continuo, para presentar una visión de este rico repertorio compartido, que nace de unas complejas relaciones de mestizaje. Parece que las folías antecedieron a los viajes colombinos, aunque su origen posiblemente portugués, tierra de descubrimientos desde antiguo, quizá la conecten también a otras tradiciones extraeuropeas. La romanesca y el passamezzo son aires de origen europeo, que sin duda cruzaron el Atlántico acompañando a sochantres, maestros de capilla, organistas, cantores y ministriles, quienes los devolverían transformados al contacto con la realidad americana.

Allí, en el magma humano que formaron las civilizaciones indígenas con las colonizadoras, a cuyo nudo habría que sumar el aporte de los esclavos africanos, se fraguaron algunas de las danzas que más popularidad habrían de alcanzar en el Viejo Continente, como la chacona, cuyo origen identificó sin género de dudas Lope de Vega en aquel verso de su *Amante agradecido*: "De las Indias a Sevilla ha venido por la posta", o los cumbés. Jácaras, fandangos, canarios, seguidillas, guarachas... se documentan a uno y otro lado del mar, sin que pueda precisarse dónde fueron primero. A medida que avanza el Quinientos, las mismas ensaladas, esos collages tan típicos del Renacimiento hispano, empiezan a incorporar elementos americanos y africanos, lo que se enfatiza sobre todo en las obras de Bartolomé Cárceres, que tenían un carácter más popular que las de su gran predecesor Mateo Flecha, aunque ambos hicieron uso de la negrilla, un tipo de composición que se caracterizaba por incluir personajes que hablaban en una especie de dialecto atribuido, a modo de sorna, a los esclavos negros, de ahí su éxito en Hispanoamérica.

La pervivencia de muchas de esas tradiciones se documenta en el son mexicano, una forma musical que aún se canta y se baila en todo tipo de festejos populares y de la que hay seis variantes principales, de las cuales el Tembembe Ensamble Continuo se apoya fundamentalmente en dos, sin duda, las más difundidas en nuestros días: el jarocho y el huasteco. Todo ello junto conforma un variopinto y colorido muestrario de músicas en las que lenguas, ritmos, timbres, melodías... se entrecruzan en un mosaico cultural que nos habla de un tiempo en el que los conquistadores acabaron convirtiéndose también ellos mismos en conquistados.

LA CAPELLA REIAL DE CATALUNYA | Adriana Fernández, soprano; David Sagastume, contratenor; Lluís Vilamajó, tenor; Iván García, bajo; Daniele Carnovich, bajo

HESPÈRION XXI | Jordi Savall y Philippe Pierlot, violas de gamba; Xavier Puertas, violone; Xavier Díaz-Latorre, guitarra; Andrew Lawrence-King, arpa cruzada; Pierre Hamon, flautas; Béatrice Delpierre, flautas y chirimía; Daniel Lassalle, sacabuche; Pedro Estevan, percusión

Músicos invitados de México | **TEMBEMBE ENSAMBLE CONTINUO** | Donají Esparza, danza y zapateado; Ada Coronel, voz y vihuela; Patricio Hidalgo, voz y jarana jarocha 3ª; Enrique Barona, huapanguera, leona, jarana jarocha 3ª, mosquito, maracas, pandero, danza y voz; Ulises Martínez, violín y voz; Eloy Cruz, guitarra barroca, jarana barroca y tiorba; Leopoldo Novoa, marimbol, guitarra de son 3ª, arpa llanera, jarana huasteca, quijada de caballo y arpa llanera

JORDI SAVALL, dirección